

Testo e traduzione

<p>Don Estevan fez<o> sa partiçon con seus irmãos e caeu mui ben [...] en Lisboa e mal en Santaren, mais en Coimbra caeu ben provado! Caeu en Runa, atá eno Arnado en todos tres os portos que i <ten>.</p>	5	<p>I. Don Estevan ha ripartito i beni con i suoi fratelli ed è ?caduto? molto bene [...] a Lisbona e non a Santarém, ma a Coimbra è stato accontentato in maniera evidente! È ?caduto? bene anche a Runa, lo stesso nell?Arnado in tutti i suoi tre porti.</p>
<p>Quen diz d?Estevan que non vee ben digo eu que mente, ca diz mui gran falha e <eu> mostrarlh?-ei que non disse ren, nen é recado que nulha ren valha; pero mostrado devia seer ca non pode per nulha ren veer ?mal ome? que non vee nemigalha!</p>	10	<p>II. Chi dice che Estevan non vede bene io dico che mente perchè dice una grossa bugia e gli dimostrerò che non dice nulla di vero, né che dá una valida informazione; ma dovrebbe essere dimostrato che chi non vede nulla non può per nessuna ragione vedere un ?mal intenzionato?!</p>
<p>E nen lho diss?e sei que lho non diria ca vee mal se migo falass?ante, ou se o viss?andar fora da via, com?o u eu vi en junt?a Amarante que non sábia sair dun tojal; por én vos digo que non ve<e> mal quen vee derredo quant?é deante!</p>	15 20	<p>III. E né gliel?ho detto, e so che non gli dirò che vede male se anche avesse parlato davanti a me, a meno che non lo avessi visto deviare, come l?ho visto fare vicino ad Amarante, poiché non sapeva come uscire da una sterpaglia di ginestre; perciò vi dico che non vede male chi vede di dietro quando è davanti.</p>

- letto 693 volte